

स्पाइसेस बोर्ड भारत



संदर्भ संख्या: SB/CODEX/CCSCH8/निविदाएं/व्याख्या/2025

18 जुलाई, 2025

**मसालों और पाक शाकों पर कोडेक्स समिति (CCSCH8) के आठवें सत्र के लिए
सत्र के दौरान एक साथ व्याख्या सेवाओं के लिए निविदा आमंत्रण सूचना**

जारी करने वाला प्राधिकरण
सचिव, स्पाइसेस बोर्ड, भारत के लिए,
निदेशक अनुसंधान
स्पाइसेस बोर्ड
(वाणिज्य एवं उद्योग मंत्रालय, भारत सरकार)
'सुगंध भवन'
एन एच बाई पास, पालारिवट्टम पी ओ
कोचीन - 682025
केरल, भारत

I. प्रस्तावना

मसालों और पाक **शाकों** पर कोडेक्स समिति (सीसीएससीएच), एफएओ और विश्व स्वास्थ्य संगठन द्वारा संयुक्त रूप से स्थापित कोडेक्स एलिमेंटेरियस आयोग (सीएसी) के अंतर्गत एक सहायक निकाय है, जिसका कार्य मसालों और पाक शाकों के लिए कोडेक्स मानक विकसित करना है। भारत सीसीएससीएच का मेज़बान देश है, और भारत की ओर से, स्पाइसेस बोर्ड इस समिति के सचिवालय के रूप में कार्य करता है।

इस समिति का आठवाँ सत्र (CCSCH8) 13-17 अक्टूबर 2025 के दौरान भारत में **गुवाहाटी, असम, भारत में आयोजित किया जाएगा**, जिसमें प्रतिदिन आठ घंटे के सत्र होंगे। भारत सरकार के वाणिज्य एवं उद्योग मंत्रालय के अधीन भारतीय स्पाइसेस बोर्ड, गुणवत्ता एवं लागत आधारित चयन (QCBS) के अंतर्गत, GFR 2017 के नियम 149 और 192 के अनुसार, द्वि-बोली प्रणाली (तकनीकी और वित्तीय बोलियों सहित) के माध्यम से ऑनलाइन बोलियाँ आमंत्रित करता है, ताकि इन दिनों के दौरान अंग्रेजी, स्पेनिश, फ्रेंच और अरबी में एक साथ सत्र-वार व्याख्या प्रदान की जा सके।

इच्छुक और पात्र बोलीदाताओं, जो GeM बोली में निर्दिष्ट आवश्यकताओं को पूरा करने में सक्षम हैं और उल्लिखित नियमों और शर्तों का पालन करने के इच्छुक हैं, से अनुरोध है कि वे अपनी बोलियाँ केवल GeM पोर्टल के माध्यम से प्रस्तुत करें। बोलीदाताओं को यह सुनिश्चित करना होगा कि सभी आवश्यक दस्तावेज़ पूरी तरह से भरे हुए हों, उचित रूप से हस्ताक्षरित हों और बोली दस्तावेज़ में उल्लिखित अंतिम तिथि और समय से पहले अपलोड कर दिए गए हों।

2. कार्यक्षेत्र

मानक आवश्यकताओं के अनुसार कार्यक्रम स्थल पर व्याख्या बूथ उपलब्ध कराए जाएंगे।

आगामी सीसीएससीएच8 सत्र के लिए सेवाओं की आवश्यकता, जो ऊपर बताई गई तिथियों पर आयोजित की जाएगी, इस प्रकार है:

- (a) योग्य और अनुभवी दुभाषियों की एक टीम द्वारा सत्र की कार्यवाही का अंग्रेजी, स्पेनिश, फ्रेंच और अरबी में **एक साथ अनुवाद**।
- (b) पूर्ण सत्र 13, 14 और 15 अक्टूबर 2025 को होगा और रिपोर्ट अपनाने का सत्र 17 अक्टूबर 2025 को होगा।
- (c) सत्र का समय संभवतः भारतीय मानक समय सुबह 9:30 बजे से शाम 5:00 बजे तक होगा, जिसमें एक घंटे का भोजनावकाश और 15-15 मिनट के दो चायावकाश होंगे। समिति के अनुरोध पर, आपसी सहमति से स्वीकृत अतिरिक्त समय शुल्क पर समय बढ़ाया जा सकता है।
- (d) अंतर्राष्ट्रीय बैठकों के स्तर पर व्याख्या सेवाओं के समन्वय में पर्याप्त अनुभव रखने वाले योग्य और सक्षम **टीम लीडर होने चाहिए जो व्याख्या गतिविधियों का प्रबंधन और समन्वय करेंगे**।
- (e) टीम में शामिल दुभाषियों को वैज्ञानिक/तकनीकी प्रकृति के अंतर्राष्ट्रीय सम्मेलनों के स्तर पर संबंधित भाषाओं में अनुवाद का पर्याप्त अनुभव (ऑनलाइन और ऑफलाइन दोनों) होना चाहिए।
- (f) व्याख्या सेवाओं के लिए बोली, व्याख्या टीम की ओर से **टीम लीडर द्वारा प्रस्तुत की जानी चाहिए**। टीम लीडर सभी प्रशासनिक/वित्तीय मामलों के लिए स्पाइसेस बोर्ड के साथ संपर्क बनाए रखने के लिए ज़िम्मेदार होगा।
- (g) स्पाइसेस बोर्ड टीम के लिए यात्रा और आवास की व्यवस्था **नहीं करेगा**। यात्रा और आवास का खर्च सेवा प्रदाता को वहन करना होगा।

बोली उपरोक्त (ए) से (जी) तक के दायरे और निम्नलिखित अनुभागों में विशिष्ट आवश्यकताओं को कवर करने वाली व्याख्या सेवाओं के लिए प्रस्तुत की जानी है।

3. विशिष्ट व्याख्या आवश्यकताएँ

- (a) व्याख्या टीम द्वारा सभी चार भाषाओं, अर्थात् अंग्रेजी, फ्रेंच, स्पेनिश और अरबी, में व्याख्या का कवरेज अनिवार्य है। सत्र के दौरान कुशलतापूर्वक एक साथ व्याख्या करने के लिए टीम में प्रत्येक भाषा के लिए पर्याप्त संख्या में दुभाषिए होने चाहिए।
- (b) टीम लीडर स्पाइसेस बोर्ड में व्याख्या टीम और सीसीएससीएच सचिवालय के साथ आवश्यक समन्वय के लिए जिम्मेदार होगा।
- (c) सीसीएससीएच सत्र की मानक आवश्यकताओं के अनुसार, समकालिक अनुवाद के लिए तकनीकी उपकरण बोर्ड द्वारा उपलब्ध कराए जाएँगे। प्रत्येक दिन के सत्र से पहले, टीम लीडर को तकनीकी उपकरणों की सेटअप जाँच आदि सुनिश्चित करनी चाहिए ताकि यह सुनिश्चित हो सके कि टीम सत्र के लिए तैयार है।

4. बोलियां प्रस्तुत करना

बोली को GeM पोर्टल पर दो-बोली प्रणाली में प्रस्तुत किया जाना चाहिए, जैसा कि नीचे विस्तार से बताया गया है

- A) **तकनीकी बोली** : टीम लीडर और व्याख्या टीम के सदस्यों की योग्यता आवश्यकताओं के समर्थन में दस्तावेज़। आवश्यकताओं का विवरण नीचे अनुभाग 5 की **तालिका 1 में दिया गया है**। इस भरी हुई तालिका को एक एकल पीडीएफ फाइल के रूप में अपलोड किया जाना चाहिए। अपलोड किए गए दस्तावेज़ के सभी पृष्ठों पर अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता के हस्ताक्षर और मुहर होनी चाहिए।

तकनीकी बोली दस्तावेजों में वित्तीय विवरण का उल्लेख नहीं किया जाना चाहिए

- B) **वित्तीय बोली** : लागत विवरण, अनुलग्नक। के खंड 6 के अनुसार, अपलोड किया जाना है।

पात्रता मानदंड और योग्यता आवश्यकताएँ

बोर्ड द्वारा निम्नलिखित योजना के आधार पर बोलियों का मूल्यांकन और रैंकिंग की जाएगी:

QCBS योजना के अनुसार होगा। तकनीकी मूल्यांकन के लिए अंकन योजना **तालिका 2 में दी गई है**।

- तकनीकी बोली के लिए स्कोर: 30%.
- वित्तीय बोली के लिए स्कोर: 70%

5. तकनीकी बोली

बोलीदाता को यह सुनिश्चित करना होगा कि अनुवाद टीम को अंतर्राष्ट्रीय कार्यक्रमों में सभी भाषाओं, जैसे अंग्रेजी, फ्रेंच, स्पेनिश और अरबी, का अनिवार्य रूप से अनुभव हो। पात्रता मानदंड और योग्यता आवश्यकताओं के समर्थन में दस्तावेज़ नीचे तालिका 1 में दी गई आवश्यकताओं के अनुसार दिए जाने चाहिए।

तालिका नंबर एक: अनिवार्य पात्रता मानदंड और योग्यता आवश्यकताएं (तकनीकी बोली में नीचे दी गई तालिका की हस्ताक्षरित प्रतियां और सभी आवश्यक सहायक दस्तावेज़ अपलोड करें)

क्रम सं.	मांग
1.	वैज्ञानिक/तकनीकी प्रकृति के अंतर्राष्ट्रीय सम्मेलनों में प्रदान की गई युगपत अनुवाद सेवाओं का विवरण, जिसमें पिछले तीन वर्षों में प्रदान की गई सत्र/बैठक सेवाओं और दुभाषिया-दिनों का विवरण दर्शाया गया हो। अंग्रेजी अनिवार्य है (कृपया साक्ष्य के रूप में पूर्ण विवरण प्रदान करें और दस्तावेज़ को तालिका 1- क्रम संख्या 1 के रूप में लेबल करें और अपलोड करें)

क्रम सं.	मांग
2.	टीम लीडर का योग्यता विवरण। इसमें निम्नलिखित शामिल होना चाहिए: - टीम लीडर का नाम, व्यावसायिक और शैक्षणिक योग्यताएं तथा अनुवाद की भाषा - पिछले 3 वर्षों में अंतर्राष्ट्रीय सम्मेलनों (ऑनलाइन और ऑफलाइन) में दुभाषिया के रूप में अनुभव, अंतर्राष्ट्रीय आयोजनों में न्यूनतम दो बार दुभाषिया के रूप में कार्य करने का अनुभव - पिछले 3 वर्षों में वैज्ञानिक/तकनीकी प्रकृति (ऑनलाइन/ऑफलाइन) के अंतर्राष्ट्रीय सम्मेलनों में व्याख्या सेवाओं के समन्वय का अनुभव। (कृपया कार्य आदेशों का पूर्ण विवरण प्रदान करें और दस्तावेज़ को तालिका 1- क्रम संख्या 2 के रूप में लेबल करें और अपलोड करें)
3.	अंग्रेजी, स्पेनिश, फ्रेंच और अरबी को कवर करने वाली व्याख्या टीम के सदस्यों का योग्यता विवरण। किसी विशिष्ट भाषा को संभालने वाले व्याख्या दल के प्रत्येक सदस्य के लिए निम्नलिखित विवरण प्रदान किया जाना है: - दुभाषिया का नाम, व्यावसायिक और शैक्षणिक योग्यताएं तथा दुभाषिया की भाषा(एँ)। - पिछले 3 वर्षों में वैज्ञानिक/तकनीकी प्रकृति (ऑनलाइन/ऑफलाइन) के अंतर्राष्ट्रीय सम्मेलनों में दुभाषिया के रूप में अनुभव - पिछले तीन वर्षों में किसी अंतर्राष्ट्रीय सम्मेलन में निर्दिष्ट भाषाओं में से कम से कम एक भाषा पर कम से कम दो व्याख्याएं अनिवार्य हैं। (कृपया पूर्ण विवरण प्रदान करें और दस्तावेज़ को तालिका 1- क्रम संख्या 3 के रूप में लेबल करें और अपलोड करें)
4.	प्रदान की गई सेवा का विस्तृत विवरण वाला दस्तावेज़ (दुभाषियों का चयन और संगठन) (कृपया कार्य आदेशों का पूर्ण विवरण प्रदान करें और दस्तावेज़ को तालिका 1- क्रम संख्या 4 के रूप में लेबल करें और अपलोड करें)
5.	चार दिवसीय सत्र के लिए EN<>ES, EN<>FR और EN<>AR भाषा युग्मों में प्रत्येक भाषा फ्रेंच, अरबी और स्पेनिश के लिए न्यूनतम दो दुभाषियों द्वारा एक साथ अनुवाद सेवाएं प्रदान की जाएंगी (समिति के कार्यभार के आधार पर 16 अक्टूबर को एक दिन का अवकाश होगा।)
6.	दस्तावेज़ में व्याख्या शुल्क और ओवर-टाइम कार्य के लिए नियम और शर्तों का स्पष्ट उल्लेख होना चाहिए।
7.	स्पाइसेस बोर्ड यात्रा और आवास की व्यवस्था नहीं करेगा तथा सभी खर्च बोलीदाता को वहन करना होगा।

बोलियों की अंतिम रैंकिंग निम्नलिखित मानदंडों पर आधारित होगी: 30% तकनीकी योग्यता स्कोर, 70% वित्तीय स्कोर।

तालिका 2. तकनीकी मूल्यांकन के लिए अंकन योजना

क्रमांक	विवरण	स्कोर गणना	अधिकतम अंक
1	विशिष्ट वैज्ञानिक/तकनीकी प्रकृति के अंतर्राष्ट्रीय आयोजनों में व्याख्या समन्वयक का अनुभव <i>2022 से 2025 तक अंतर्राष्ट्रीय आयोजनों की संख्या जिनमें अंग्रेजी के अलावा कम से कम 2 अन्य भाषाओं में व्याख्या सेवाओं का समन्वय किया गया</i>	1 इवेंट (अनिवार्य): 20 अंक 2 इवेंट: 25 अंक 2 से अधिक इवेंट: 30 अंक	30
2	अंतर-सरकारी बैठकों में व्याख्या समन्वयक का अनुभव: <i>2022 से 2025 तक अंतर-सरकारी बैठकों की संख्या जिनमें व्याख्या सेवाओं का समन्वय किया गया</i>	1 इवेंट: 5 अंक 1 से अधिक इवेंट: 10 अंक	10
3	फ्रेंच में दुभाषियों का अनुभव: 2022 से 2025 तक अंतर्राष्ट्रीय आयोजनों की संख्या जिसमें अंग्रेजी <> फ्रेंच व्याख्या सेवाएं प्रदान की गईं।	अंग्रेजी < > फ्रेंच के प्रत्येक दुभाषिया के लिए: 1 इवेंट (अनिवार्य): 15 अंक 2 या अधिक इवेंट: 20 अंक	20
4	स्पेनिश में दुभाषियों का अनुभव: 2022 से 2025 तक अंतर्राष्ट्रीय आयोजनों की संख्या जिसमें अंग्रेजी <> स्पेनिश व्याख्या सेवाएं प्रदान की गईं।	अंग्रेजी < > स्पेनिश के प्रत्येक दुभाषिया के लिए: 1 इवेंट (अनिवार्य): 15 अंक 2 या अधिक इवेंट: 20 अंक	20
5	अरबी में दुभाषियों का अनुभव: 2022 से 2025 तक अंतर्राष्ट्रीय आयोजनों की संख्या जिसमें अंग्रेजी <> अरबी व्याख्या सेवाएं प्रदान की गईं।	अंग्रेजी < > अरबी के प्रत्येक दुभाषिया के लिए: 1 इवेंट (अनिवार्य): 15 अंक 2 या अधिक इवेंट: 20 अंक	20
		अधिकतम कुल अंक	100

6 वित्तीय बोली प्रस्तुत करना

निम्नलिखित दिनों के लिए अनुवाद सेवाएं आवश्यक हैं:

सत्र दिवस - 13, 14 और 15 अक्टूबर 2025,

रिपोर्ट अपनाने की तिथि - 17 अक्टूबर 2025.

प्रतिदिन 8 घंटे होगी, तथा सत्र के आरंभिक समय से 8 घंटे के बाद ओवरटाइम शुल्क लागू होगा।

विवरण को वित्तीय विवरण और बोली की शर्तों को अनुलग्नक। में प्रस्तुत करने के प्रारूप में भरा जा सकता है, तथा एक्सेल (xls) प्रारूप में वित्तीय बोली के भाग के रूप में GeM पोर्टल पर प्रस्तुत किया जा सकता है।

ईएमडी

1. बोलीदाताओं को किसी भी राष्ट्रीयकृत/अनुसूचित बैंक से "सचिव, स्पाइसेस बोर्ड" के पक्ष में कोच्चि में देय डिमांड ड्राफ्ट (डीडी) के माध्यम से 1,00,000/- रुपये (मात्र एक लाख रुपये) की अग्रिम राशि जमा करनी होगी। अग्रिम राशि तीन महीने के लिए वैध होगी। अग्रिम राशि निम्नलिखित पते पर भेजी जानी चाहिए:

स्पाइसेस बोर्ड, भारत सरकार

'सुगंध भवन' (कोडेक्स सेल)

एन एच बाई पास, पालारिवट्टम पी ओ

कोचीन - 682025

केरल, भारत

2. ईएमडी के बिना तकनीकी बोली को तब तक अस्वीकार कर दिया जाएगा जब तक कि सरकार द्वारा ईएमडी के भुगतान से विशेष रूप से छूट नहीं दी जाती है, जिसके लिए तकनीकी बोली दस्तावेजों के साथ कारण और प्रमाण संलग्न करना होगा।

3. असफल बोलीदाताओं की ईएमडी (बिना किसी ब्याज के) 45 दिनों के भीतर वापस कर दी जाएगी।

निविदा खुलने की तिथि तक निविदाकर्ता को अग्रिम राशि सेवा के संतोषजनक समापन के बाद वापस कर दी जाएगी।

4. यदि विक्रेता अपनी निविदा की वैधता अवधि के भीतर अपनी निविदा वापस लेता है या उसमें संशोधन करता है या किसी भी तरह से निविदा से अलग होता है तो ईएमडी जब्त कर ली जाएगी।

7. महत्वपूर्ण तिथियां

बोली शुरू होने की तारीख: 18 जुलाई, 2025

बोली की देय तिथि: 8 अगस्त, अपराह्न 3:00 बजे IST

बोली खोलने की तिथि: 8 अगस्त, दोपहर 3:30 बजे IST

किसी भी स्पष्टीकरण के लिए बोलीदाता कार्य दिवसों (सोमवार से शुक्रवार सुबह 9.00 बजे से शाम 5.30 बजे तक) पर नीचे दिए गए विवरण के अनुसार संपर्क कर सकते हैं।

ईमेल आईडी: codex.sb-ker@nic.in

दूरभाष: 0484-2333610- 616 (एक्सटेंशन: 520)

मोब: +91 94475 30605 (डॉ. शमीर चेरियाथ, सहायक निदेशक)

+91 89215 61130 (डॉ. एन रमेश बाबू, वैज्ञानिक सी, आयोजन सचिव, सीसीएससीएच)

8. सामान्य नियम और शर्तें

1. कृपया सम्पूर्ण तकनीकी आवश्यकताओं के लिए निविदा दस्तावेज़ देखें।
2. बोर्ड इस जांच में उल्लिखित विनिर्देशों को संशोधित करने का अधिकार सुरक्षित रखता है।
3. उद्धृत मूल्य सेवा पूरी होने तक स्थिर रहना चाहिए। शुल्क शुद्ध होने चाहिए और बोली खुलने की तारीख से कम से कम छह महीने तक वैध होने चाहिए।
4. बोलीदाताओं को अपनी बोलियां प्रस्तुत करने से पहले नियम एवं शर्तों के सभी खंडों की सावधानीपूर्वक समीक्षा करनी चाहिए।
5. बोलीदाता यह सुनिश्चित करने के लिए पूरी तरह जिम्मेदार हैं कि उनकी बोलियां और सभी सहायक दस्तावेज समय पर और निर्दिष्ट अनुसार प्रस्तुत किए जाएं।
6. यदि बोली खोलने की तिथि किसी घोषित अवकाश के दिन पड़ती है, तो बोली खोलने का कार्य अगले कार्य दिवस पर उसी समय या क्रेता द्वारा अधिसूचित समय पर किया जाएगा।
7. क्रेता द्वारा बोली खोलने की तिथि में किसी भी प्रकार का विस्तार बोलीदाताओं को विधिवत सूचित किया जाएगा।
8. बोली की वैधता GeM पोर्टल पर दी गई आवश्यकताओं के अनुरूप होनी चाहिए।
9. बोलियां केवल GeM पोर्टल के माध्यम से ही प्रस्तुत की जानी चाहिए; किसी अन्य माध्यम से भेजी गई बोलियां अमान्य मानी जाएंगी।
10. सभी बोली दस्तावेजों को पूर्ण रूप से भरा जाना चाहिए, विधिवत हस्ताक्षरित किया जाना चाहिए तथा निर्दिष्ट समय सीमा से पहले GeM पोर्टल पर अपलोड किया जाना चाहिए।
11. स्पष्टीकरण के लिए, बोलीदाता जीईएम पोर्टल पर प्रतिनिधित्व कॉलम के माध्यम से प्रश्न प्रस्तुत कर सकते हैं, जिसमें आवश्यक जानकारी स्पष्ट रूप से बताई जानी चाहिए।
12. नियम एवं शर्तों के अनुसार सभी आवश्यक दस्तावेज तकनीकी बोली के साथ ऑनलाइन प्रस्तुत किए जाने चाहिए तथा सुपाठ्य होने चाहिए।
13. अनुरोधित दस्तावेज या जानकारी प्रस्तुत न करने पर बोली अस्वीकृत हो सकती है।
14. तकनीकी बोली और वित्तीय बोली अलग-अलग प्रस्तुत की जानी चाहिए; अन्यथा बोली को अनदेखा किया जा सकता है।
15. केवल तकनीकी बोलियां ही निर्दिष्ट तिथि एवं समय पर खोली जाएंगी।
16. वित्तीय बोलियां केवल उन्हीं बोलीदाताओं के लिए खोली जाएंगी जिनकी तकनीकी बोलियां तकनीकी मूल्यांकन के बाद अनुरूप पाई जाएंगी।
17. तकनीकी मूल्यांकन के बाद वित्तीय बोली खोलने की तिथि GeM पोर्टल के माध्यम से सूचित की जाएगी।
18. बोली दस्तावेज को GeM/CPP पोर्टल और आधिकारिक स्पाइसेस बोर्ड वेबसाइट (www.indianspices.com/tenders.html) से निःशुल्क डाउनलोड किया जा सकता है।
19. बोलीदाताओं को इस बोली से संबंधित GeM/CPP पोर्टलों और आधिकारिक स्पाइसेस बोर्ड वेबसाइट पर प्रकाशित किसी भी शुद्धिपत्र पर नज़र रखनी चाहिए।
20. अधूरी निविदाएँ या अनुलग्नक विवरण का अभाव अयोग्यता का कारण बनेगा। हस्ताक्षरकर्ता को फर्म में अपने अधिकार और भूमिका स्पष्ट करनी होगी।
21. स्पाइसेस बोर्ड किसी भी निविदा को बिना कारण बताए, पूर्णतः या आंशिक रूप से स्वीकार या अस्वीकार करने का पूर्ण अधिकार सुरक्षित रखता है।
22. सभी सेवा प्रदाताओं को स्वीकृति से पहले सत्यापन और अनुमोदन से गुजरना होगा। सत्यापन के लिए, प्राप्तकर्ताओं के पिछले अनुबंधों और संपर्क विवरणों का अनुरोध किया जा सकता है।
23. बोलीदाताओं को धारा 6 में दिए गए विवरण के अनुसार ₹1,00,000/- के बराबर की अग्रिम राशि जमा करनी होगी। यदि आपका कोटेशन स्वीकार कर लिया जाता है और ऑर्डर दे दिया जाता है, तो सेवाएँ ऑर्डर की शर्तों के अनुसार प्रदान की जानी चाहिए। बोर्ड देरी या गलत सेवाओं के कारण होने वाले नुकसान के लिए जुर्माना लगाने का अधिकार सुरक्षित रखता है।
24. यदि सेवा प्रदान नहीं की जाती है और क्रयकर्ता संस्था को आपके जोखिम और लागत पर कहीं और से सेवा प्राप्त करनी पड़ती है, तो परिणामस्वरूप होने वाली किसी भी हानि या क्षति की वसूली चूककर्ता प्रदाता से की जाएगी।
25. इस जांच से संबंधित विवाद विशेष रूप से केरल उच्च न्यायालय के अधिकार क्षेत्र के अधीन होंगे।
26. शर्तों के अनुसार, सेवाओं की प्राप्ति और स्वीकृति के 30 दिनों के भीतर 100% भुगतान करना अनिवार्य है। भारत सरकार के नियमों के अनुसार, कुल बोली मूल्य का अधिकतम 30% अग्रिम भुगतान किया जा सकता है।

अनुबंध- I
वित्तीय बोली

GeM पोर्टल पर उद्धृत वित्तीय बोली का विवरण। विवरण नीचे दिए गए प्रारूप में भरकर वित्तीय बोली के साथ जमा करना है।

CCSCH8 सत्र के लिए एक साथ अनुवाद शुल्क

	मांग	विवरण/लागत रुपयों में
A.	टीम लीडर सहित दुभाषियों की कुल संख्या (अंग्रेजी, फ्रेंच, स्पेनिश, अरबी)	
B.	प्रति दिन दुभाषिया शुल्क (4 दिनों में 8 घंटे के सत्र, अर्थात् 13, 14, 15 और 17 अक्टूबर, 2025) यदि विभिन्न भाषाओं के लिए शुल्क अलग-अलग हैं, तो इन्हें अलग से निर्दिष्ट करें।	
C.	कुल व्याख्या शुल्क = दुभाषियों की संख्या x प्रति दिन दर x 4 दिन। (यदि विभिन्न भाषाओं के लिए अलग-अलग दरें लागू हैं, तो गणना में इसे भी ध्यान में रखा जाना चाहिए।)	
D.	अन्य सभी अतिरिक्त लागतें, जैसे कि लागू हो, जिसमें अवकाश दिवस शुल्क आदि शामिल हैं। कृपया विभाजन प्रदान करें, आवश्यकतानुसार पंक्तियाँ जोड़ें।	1. 2. 3. ...
E.	लागू कर और अन्य शुल्क	
F.	सभी लागू शुल्क/करों सहित कुल योग (सी + डी + ई)*	
	(कुल राशि शब्दों में)	

पंक्ति एक में अंतिम राशि सभी लागू घटकों और करों का योग होनी चाहिए जिस पर सेवा प्रदान की जाएगी, जिसे **GeM पोर्टल पर कुल बिल मूल्य** के रूप में उद्धृत किया जाता है।

ओवरटाइम शुल्क की दरें.

	मांग	दर रुपयों में
A.	प्रति घंटे प्रति दुभाषिया ओवरटाइम दरें सत्र शुरू होने के 8 घंटे बाद ओवरटाइम शुल्क लागू होगा। इस दर का उपयोग CCSCH8 सत्र के बाद ओवरटाइम शुल्क की गणना के लिए किया जाएगा और भुगतान वास्तविक राशि पर किया जाएगा।	

नाम का अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता:

हस्ताक्षर & सील स्थान और तारीख: